

Erdélyt illető

ORSZAGOS KORMÁNYLAP.

1858-dik év.

II. R é s z.

XII. darab.

Kiadott és szétküldött október 30-kán 1858.

19. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 október 15-ről, az előfogati díjaknak ausztriai pénzbecsre leendő átváltoztatásáról.

A magos cs. k. belügyministerium 1858 október 7-ről, 22818/3516 szám alatt kelt nyilatkozata szerint meghatározta, miszerént

a) az 1855 július 29-ről 13393 sz. a. kelt magos ministeri kibocsátvánnyal (helytartósági rendelet 1855 szeptember 14-ről 17108 sz.) helybenhagyott előfogati díjak, továbbá

b) az 1856 április 14-ről 7277 szám alatti magos ministeri kibocsátvánnyal (helytartósági rendelet 1856 június 23-ről 10546 sz.) kihirdetett előfogati díjak a várakozási szekerekért, a háta vagy terehordó lovakért a katonai földrajzolók számára, és végre

c) a földrajzoló egyéneknek az előfogati költségek fedezésére f. évi május 13-ról 10170 sz. alatti magos ministeri kibocsátvánnyal (helytartósági rendelet 1858 június 26-ról 11418 sz. a.) az országos pénzalapból kimért átalányok, az 1858 április 27-ről nyiltparancsnak 6. §-sa következtében f. év november 1-től kezdve ausztriai pénzbecsben fizetessenek ki a következőképpen, ugymint

ad a) egy I. osztályu előfogatért 30 kr. pp. helyett ötvenkét s fél ujkrajczárral, és egy II. osztályu előfogatért 1 for. pp. helyett egy forint és öt ujczárral ausztriai pénzbecsben;

ad b) egy várakozási szekérért, s még pedig egy egész napra 3 for. pp. helyett három forint és tizenöt ujkrajczárral, és egy fél napra 1 for. 48 kr. pp. helyett

II. 1858.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1858.

II. A b t h e i l u n g.

XII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 30. October 1858.

No. 19.

Kundmachung

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 15. October 1858, über die Umstellung der bewilligten Vorspanns-Vergütungen auf die österreichische Währung.

Das hohe k. k. Ministerium des Innern hat laut Eröffnung vom 7. October 1858 Z. 22818/3516 bestimmt, daß

a) die mit dem hohen Ministerial-Erlasse vom 29. Juli 1855, Z. 13393 (Statthaltereiverordnung vom 14. September 1855 Z. 17108) bewilligten Vorspanns-Vergütungen, dann

b) die mit dem hohen Ministerial-Erlasse vom 14. April 1856, Z. 7277 (Statthaltereiverordnung vom 23. Juni 1856, Z. 10546) bekant gegebenen Vorspanns-Vergütungen für die Wartwagen, Reit- oder Saumpferde der Militär-Mappeurs, und endlich

c) die den Mappirungs-Individuen zur Befreiung der Vorspanns-Auslagen mit dem hohen Ministerial-Erlasse vom 13. Mai l. J. Z. 10170 (Statthaltereiverordnung vom 26. Juni l. J. Z. 11418) aus dem Landesfonde bemessenen Pauschalien in Folge des §. 6 des neuen Münz-Patentes dd. 27. April 1858 vom 1. November l. J. an in österreichischer Währung nachstehendermaßen geleistet werde, und zwar: zu

a) für eine Vorspann I. Kategorie statt 30 fr. G.-M. mit zwei und fünfzig und einhalb Neukreuzer, und für eine Vorspann II. Kategorie statt 1 fl. G.-M. mit Einem Gulden fünf Neukreuzern österreichischer Währung; zu

b) für einen Wartwagen und zwar für einen ganzen Tag statt 3 fl. G.-M. mit drei Gulden fünfzehn Neukreuzern, und für einen halben Tag statt 1 fl. 48 fr. G.-M.

Вълетингъ гьбернхлї провинціале

pentrs

APDEAŁŃ.

Апзлѣ 1858.

II. С Е П Ч І Ъ Н Е.

XII. тьмьникъ.

Есрадатъ ми трѣмїкъ дн. 30. Октомьре 1858.

№р. 19.

Пъблїкчїзнеа

гьбернхлїзлї ч. р. pentrs ApdealŃ, din 15. Octombre, 1858, despre префачереа ре-вонїфїкчїзнїорѣ де ангарїз апровате, дн валореа асцрїакъ.

Апалтлѣ министрїз ч. р. de interne, днз дескоперїеа дн 7. Октомьре 1858 №рлѣ 22818/3516 a determinatŃ, ка

a) ре-вонїфїкчїзнїеа де ангарїз, апровате кѣ апалтлѣ декретѣ министрїале дн 29. Ізлїз 1855, №р. 13393 (ордїнчїзнеа гь-вернхлїзлїеа дн 14. Септемьре 1855, кѣ №р. 17108), апої

b) ре-вонїфїкчїзнїеа де ангарїз, днхно-счїнгате прїн апалтлѣ декретѣ министрїале дн 14. Априлїе, 1856, №р. 7277, (ордїнчїзнеа гьвернхлїзлїеа дн 23. Ізнїз 1856, №р. 10,546) pentrs карлїе аштенцїорѣ, pentrs каїї де кълрїтѣ аѣ де дсѣ сарчїнеле маперїорѣ мїлїтарї, шї дн зрїнѣ

c) павшале, демъсрате дн фондлѣ церїеї персонелорѣ, че се цїнѣ де комїсїзнеа мапъреї, pentrs де а пѣрїа спеселе ангарїеї, кѣ апалтлѣ декретѣ министрїале дн 13. Маїз, а. к. №р. 10,170 (ордїнчїзнеа гьвернхлїзлїеа дн 26. Ізнїз а. к. №р. 11,418), дн зрїареа §-лї 6, а патентїеї pentrs банїї чеї ної, дн 27. Априлїе 1858. дела 1. Ноетмьре а. к. днченандѣ сѣ се факъ дн валоре асцрїакъ, дн модлѣ зрїмъторїз, шї ашме ла

a) pentrs о ангарїз (форшпан) де днїїа категорїз дн локѣ де 30 крѣчерї мон. ков. кѣ чїнчїзчї шї дої мї о жѣмъїзте крѣчерї ної, шї pentrs о ангарїз де а дѣва категорїз дн локѣ де 1 фїорїнѣ мон. ков. кѣ знѣ фїорїнѣ шї чїнчї крѣ-черї ної де валореа асцрїакъ; ла

b) pentrs о ангарїз аштенцїорѣ мї ашме pentrs о зї днтреагъ дн локѣ де 3 фїорїнї м. к. кѣ трїеї фїорїнї шї чїнчїспре-зече крѣчерї ної, шї pentrs о жѣмъ-

egy forint és nyolczvankilencz ukrajczárral, — továbbá egy háta vagy tereh-hordó lóért, s még pedig egy egész napra 1 for. 30 kr. pp. helyett egy forint és ötvenhét öt tizedrészt ukrajczárral, és egy fél napra 54 kr. pp. helyett kilenczvennégy öt tizedrészt ukrajczárral; — végre

mit Einem Gulden Neunundachtzig Neukreuzern, dann für ein Reit- oder Saumpferd und zwar für einen ganzen Tag statt 1 fl. 30 fr. C.-M. mit einem Gulden siebenundfünfzig und fünf Zehntel Neukreuzern, und für einen halben Tag statt 54 fr. C.-M. mit vier und Neunzig fünf Zehntel Neukreuzern, endlich zu

tate de zi din 10k8 de 1 fiorin8 48 kr. m. k. k8 zn8 fiorin8 mi outzevi mi no88 krzzeri noi; apoi pentru zn8 ka8 de k88rit8 a8 de povaru ne o zi dntrearu din 10k8 de 1 fr. 30 kr. m. k. k8 zn8 fiorin8 mi cinzizevi mi mente mi o jzmtate krzzeri noi, ear' pentru o jzmtate de zi din 10k8 de 54, kr. m. k. k8 no88zevi mi patru mi o jzmtate krzzeri noi; — din zrm8 la

ad c) az aligazgató számára 18 for. pp. helyett tizenhét forint és kilenczven ukrajczárral, és a rajzoló számára 12 for. pp. helyett tizenkét forint és hatvan ukrajczárral hónapoként.

c) für den Unterdirektor statt 18 fl. C.-M. mit Achtzehn Gulden Neunzig Neukreuzern, und für den Mapper statt 12 fl. C.-M. mit Zwölf Gulden Sechzig Neukreuzern monatlich.

c) pentru s88dipentor8 din 10k8 de 18 fr. m. k. k8 outsprezече fiorini no88zevi krzzeri noi, mi pentru mapor8 din 10k8 de 12 fiorini m. k. k8 doisprezече fiorini szacezevi krzzeri noi ne lz8.

Miről az alárendelt hatóságok tudomás, pontos ahhoz tartás és további kihirdetés végett ezennel értesítettek.

Sieven werden die Unterbehörden zur Wissenschaft, genauen Darnachachtung und weiteren Verlautbarung in die Kenntniß gesetzt.

Despre aчеаста се днкзносчидеазъ de prerztoriele s88alterne pentru c88ingz, dntokmai zrmare, mi p88likare mai departe.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében  
a cs. k. udvari tanácsos  
**Amadei s. k.**

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:  
der k. k. Hofrath  
**Amadei m. p.**

Pentru Serenitatea sa domnial8 z88ernztor8  
ч. p. konciliaris de k8pte  
**Amadei m. p.**

20. szám.

No. 20.

№. 20.

## Hirdetvénye

## Kündmachung

## Публікъчїзнеа

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 október 20-ról, meghatározása a sóárulási áraknak az új ausztriai pénzürtékben.

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 20. Oktober 1858, Festsetzung der Salzverschleißpreise in der neuen österreichischen Währung.

гз8ернзмнїзлї ч. p. pentru Ardeal8 din 20. Ontomvre 1858 k88pinztoro de preuzrie definte pentru v8nzaroa s88ci, din valzta cea no88 azcriak8.

A negyvenöt forint pénzláb, mint az egész ausztriai birodalom területére meghatározott, jövődre egyedüli törvényes pénzlábnak; az 1857 szeptember hó 19-én és 1858 april hó 27-kén kibocsátott legfelsőbb nyiltparancsokban megrendelt behozatalának keresztül vitele irányában, Ő cs. k. apostoli Felsége 1858 szeptember 5-ről legfelsőbb határozványával Erdélyre nézve következő sóárulási árakat az új ausztriai pénzürtékben, legkegyelmesebben helybenhagyni méltóztatott, — még pedig egy mázsa sóért

In Durchführung der, mit den Allerhöchsten Patenten vom 19. September 1857 und 27. April 1858 angeordneten Einführung des Fünfundvierzig Guldenfußes als dem, für den ganzen Umfang des Reiches festgesetzten, künftig allein gesetzlichem Münzfuß haben Seine k. k. Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschließung vom 5. September 1858 für Siebenbürgen nachstehende Salz-Verschleißpreise in der neuen österreichischen Währung allergnädigst zu genehmigen geruht, und zwar für den Zentner Salz:

Спре а адзче дн деплїнїре днтродзчереа валзте de patruzevi mi cinzi fiorini, че с'а ordinat8 prin patenta dntperztoackz din 19. Centemvre 1857 mi din 27. Aprilo 1858, ka a znei valzte de bani cinzre leuzite pentru viitoris mi definte pentru tot8 k88pinz888 dntperzciei, Maiestatea са ч. p. apostolikz k8 prea 'na8ta deuzicizno din 5. Centemvre 1858 с'а dntzpat8 prea gracio88 a aprova pentru Ardeal8 zrmztorole preuzri pentru binderea de care, din valoroa cea no88 azcriak8, mi an8me pentru o ma8z de care:

a raktáraknál

bei den Niederlagen in

la depozitorele din

Parajdon, Vizaknán, Maros-Ujváron, Tordán és Déésaknán 4 forintot, azaz négy forintot,

Parajd, Vizakna, Maros-Ujvar, Thorda und Deesakna mit 4 fl. d. i. Vier Gulden.

Paraid, Okna Cibizlazi, Zi8ra, T8rda mi Okna De8z888 k8 4 fiorini, adek8 patru fiorini;

az eladó hivataloknál

Bei den Verschleißämtern in

la oficiarele v8nz8toro din

Maros-Portuson és Maros-Solymosan 4 forint 25 ujkr, azaz négy forintot huszonöt ukrajczárt.

Marosporto und Maros-Solymos mit 4 fl. 25 Neuf. d. i. Vier Gulden fünf und Zwanzig Neukreuzern.

Parto88 mi 8oim88888 dela M8r888 k8 4 fl. 25 kr. noi:

A só kiadó hivataloknál Magyarhonban 6 frt 50 ujkr, azaz hat forintötven ukrajczárt.

An die Salzverlagsgesellschaften in Ungarn mit 6 fl. 50 Neuf. d. i. Sech8 Gulden fünfzig Neukreuzern.

adek8 patru fiorini do88zevi mi cinzi krzzeri noi; la societ8zile v8nz8toro de care din 8ngaria k8 6 fiorini 50 krzzeri noi:

Egy mázsa baromsóért a bányaraktáraknál Parajdon, Vizaknán, Tordán, Maros-Ujváron és Déésaknán 1 frt 75 ujkr, azaz egy forint hetvenöt ukrajczárt.

Für den Zentner Viehleszsalz bei den Grubenniederlagen in Parajd, Vizakna, Thorda, Maros-Ujvar und Deesakna mit 1 fl. 75 Neuf.

adek8 sece fiorini cinzizevi krzzeri noi.

Pentru ma8a de care, че се фолосеме pentru v8nz888 vitelor8 la depozitorele de valz

Gyári sóért 50 ujkr., azaz ötven uj-  
krajczárt.

Kősóhulladékért 25 ujkr., azaz hu-  
szonöt ukrajczárt.

Ezen árulási árak 1858 november 1-ső  
napján lépendnek hatályba.

Mi a magas pénzügyministeriumnak 1858  
september 13-kán 4418 szám alatti rendelete  
következtében ezennel köztudomásra juttatik.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében  
a cs. k. udvari tanácsos  
**Amadei s. k.**

21. szám.

### Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 okto-  
ber 20-ról, a fogyasztási adóilletékekről 1858  
november 1-től kezdve ausztriai pénzbecsben.

Az 1858 október 4-ről 4751/F. M. szám  
alatt kelt magos pénzügyministeri kibocsát-  
ványnál fogva méltóztatott ő cs. k. apostoli  
Felsége 1858. september 25-ről határozvá-  
nyával legkegyelmesebben megrendelni, hogy  
a jelenlegi fogyasztási adóilletékek az új ausz-  
triai pénzbecsnek életbe léptetése alkalmával  
a 100=105 törvényes értékarányhoz képest  
ausztriai pénzbecsre számmittassanak át, minél  
csak is olly esetben, ha ezen átszámításnál  
kifizethetetlen törtszámok erednének, emeltes-  
senek ezek a legközelebbi kifizethető törtszá-  
mokra.

Ezen legfelsőbb rendelet értelmében va-  
lamennyi jelenleg hatályban lévő fogyasztási  
adóilletékek átszámítottak az új ausztriai pénz-  
becsre, mellyben azok 1858 november 1-től  
kezdve érvényesek leendnek, és az országos  
pénzügyigazgatóságnak 1858 október 16-kán  
21046/407 sz. alatt kelt átirata következté-  
ben ezennel köztudomásra hozatnak a fogyasz-  
tási adónak ez iránti új díjjegyzékei a bortól  
és hustól a 2000 lakosnyin fölüli helységek-  
ben, továbbá az égetett szeszes folyadékoktól,  
a sörötől és a honi anyagokból készített czu-  
kortól.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében  
a cs. k. udvari tanácsos  
**Amadei s. k.**

d. i. Ein Gulden fünf und Siebenzig  
Neufr.

Für Fabrikfalz mit 50 Neufr. d. i. Fünf-  
zig Neufkreuzern.

Für Steinsalzabfälle mit 25 Neufr. d. i.  
fünf und Zwanzig Neufkreuzern.

Diese Verschleißpreise haben am 1. Novem-  
ber 1858 in Wirksamkeit zu treten.

Welches in Gemäßheit h. Finanz-Ministerial-  
Erlasses vom 13. September 1858, Z. 4418  
hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:  
der k. k. Hofrath  
**Amadei m. p.**

No. 21.

### Kundmachung

der k. k. Statthaltereii für Siebenbürgen vom  
20. Oktober 1858 über die Tariffäge der Ver-  
zehrungssteuer vom 1. November 1858 an, in  
österreichischer Währung.

Laut hohen Finanz-Ministerial-Erlasses vom  
4. Oktober 1858, Z. 4751 F. M. haben Se.  
k. k. Apostolische Majestät mit der Allerhöchsten  
Entschluß vom 25. September 1858 aller-  
gnädigst anzuordnen geruht, daß die dormaligen  
Tarife der Verzehrungssteuer aus Anlaß der  
eintretenden Wirksamkeit der neuen österrei-  
chischen Geldwährung nach dem gesetzlichen Werth-  
verhältnisse von 100 = 105 in die österrei-  
chische Währung umzurechnen sind, wobei einzig  
und allein, wenn sich bei dieser Umrechnung un-  
zählbare Bruchtheile ergeben, diese auf die  
nächst höheren zahlbaren Bruchtheile erhöht wer-  
den sollen.

Diesem Allerhöchsten Befehle gemäß sind die  
sämmlichen dormalen in Wirksamkeit stehenden  
Tariffäge der Verzehrungssteuer auf die neue  
österreichische Währung, in welcher sie vom 1.  
November 1858 angefangen Geltung haben  
werden, umgerechnet worden, und es werden in  
der Anlage die diesfälligen neuen Tarife der  
Verzehrungssteuer vom Weine und Fleische in  
den Orten mit mehr als 2,000 Einwohnern,  
dann für gebrannte geistige Flüssigkeiten für  
Bier und Zucker aus inländischen Stoffen, in  
Gemäßheit der Finanz-Landes-Direktions-Mit-  
theilung vom 16. Oktober 1858, Z. 21,046  
407 hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:  
der k. k. Hofrath  
**Amadei m. p.**

an Paraid, Okna Sibylsai, Torda, Sibora mi  
Okna Déjzslai ká 1 fiorin 75 kr. noi:  
adekь зпъ fiorinъ шентезечи шичичи  
кръчери noi.

Pentrs cape de fabrice ká 50 kr. noi:

adekь чичичечи къччери noi;

Pentrs къзътсреле дела станii de care, ká 25  
kr. noi;

adekь дóзъзечи шичичи къччери noi.

Ачете прецзри de вжзаре воръ пъши дп  
лзкпаре ká 1-влъ Ноетбре 1858.

Каре, дп конформитате ká дпалтлх de-  
кретъ алъ министерилх ч. p. de finance din  
13. Centemvre 1858 Nr. 4418, prin ассаста  
се адкъ ла пбблкъ кзносчиндъ.

Пентрс Сепенитатеа са домнлх гзбернторъ  
ч. p. конциларис de кэрте  
**Amadei m. p.**

Nr. 21.

### Пъблкъчизнеа

гзбернмжнтлх ч. p. pentrs Ардеалъ din 20.  
Otomvre, 1858, despre стръмстареа тарифе-  
лоръ din darea de консмъ, дпчепандъ дела  
1. Noemvre 1858, дп валореа асстриакъ.

Дзпъ декретлх дпалтлх министерис ч. p.  
de finance din 4. Oтомvre, 1858, Nрлх  
4751/M. Ф. Maiectatea са ч. p. апостоллкъ  
кз преа'налта децизионе din 25. Centemvre  
1858, с'а дндспатъ преа градиосъ а апрова,  
ка тарифеле де пълъ акзм але контривзизнеи  
де консмъ, din причина пълшпел дп антиви-  
тате а валтеи челеи нóзъ асстриаче де банii,  
дзпъ лепизитлх репортъ де валоре а 100 ла  
105, сз се компсте дп валтзъ асстриакъ, дп  
каре привиндъ зникъминте, ивндзсе ла ассастъ  
компстаре пзртичеле де фракцини, че нз се  
потъ пълти, ачеле аз сз се рдиче ла пзрти-  
челеле де фракцини маi дпалте.

Дп конформитате кз ассастъ демжндъчизне  
дпперътеаскъ, тóте ноцзриле де тарифъ але  
контривзизнеи де консмъ, че се афлъ палъ  
асъзи дп антивитате, се стръмстаре дп ва-  
лста чеа нóзъ асстриакъ, каре дпчепандъ  
дела 1. Noemvre, 1858, воръ дптра дп ан-  
тивитате; дрептъ ассаста се адкъ ла пбблкъ кз-  
носчиндъ маi ла вале тарифеле челе нóзъ але  
контривзизнеи де консмъ дела винъ ми карне,  
дп локзриле, карi нзмтеръ маi sine de 2,000  
локзитори, апоi pentrs флзидитъциле арсе спир-  
тóсе, pentrs бере ми зъхаръ, prodсъ din  
materie patriotice, дп конформитате кз дп-  
пзртъшпореа дпепчизнеи ч. p. финансиари de  
цваръ din 16. Oтом. 1858 Nr. 21,046/407.

Пентрс Сепенитатеа са домнлх гзбернторъ  
ч. p. конциларис de кэрте  
**Amadei m. p.**

## Fogyasztási adó díjjegyzéke

a bortól és hústól, a vágó- és nyuzó marhától, Magyarországra, Szerbvajdaságra és a temesi bánásra és Erdély nagyfejedelemségre nézve.

Tétel szám	Az adó alá eső tárgyak megnevezése	Adóztatási mérték	O s z t á l y					
			Illeték-összeg ausztriai pénzbecsben					
			I.		II.		III.	
			forint	ujkr.	forint	ujkr.	forint	ujkr.
1	Bor	1 a. ausztr. akó	1 5	—	84	—	42	
2	Szőlőmust és borkeverék	"	— 79	—	63	—	31½	
3	Vágó- és nyuzómarha, ugymint: ökrök, bikák, tehenek, továbbá egy éven-feltüli borjúk	darabja	4 20	3 15	2 10			
4	Borjúk egy éves korukig	"	— 70	—	52½	—	35	
5	Juhak, berbécsék, kecskék, czápok, ürök	"	— 26½	—	21	—	14	
6	Bárányok 25 fontig, gödölye, malaczkok	"	— 17½	—	14	—	9	
7	Süldők, azaz disznók 9-től 35 fontig	"	— 52½	—	35	—	26½	
8	Disznók 35 fonton fölül különbség nélkül	"	1 5	—	79	—	52½	
9	Fris hus, a levágott marhának egyes részei, továbbá besózott, füstölt és bepácsolt hus, salami és másféle kolbászkok	1 bécsi mázsa	— 87½	—	70	—	44	

### Díjszabási határozatok.

- A fennevezett tárgyakra nézve tartoznak az
  - I. osztályban mindazon helységek, melyeknek népessége 20000 léleken felül van, a
  - II. osztályban azon helységek, melyeknek népessége 10000 felül egészen 20000 lélekig van, a
  - III. osztályban azon helységek, melyeknek népessége 2000 felül egészen 10000 lélekig van.
- Ha a szabályszerű adóilleték kivételénél oly törtszámok merülnek, melyek egy fél vagy egy egész ukrajczári fel nem érnek, akkor azok egy teljes fél, illetőleg egy egész ukrajczár gyanánt fizetendők és szedendők be.





## II.

## Fogyasztási adó díjjegyzék

égetett szeszes folyadékoktól, sörből és honi anyagokból készített cukortól, Erdély nagyfejedelemségre nézve.

## A. Égetett szeszes folyadékoktól.

## I. A készítésnél.

## 1. A készítő edény tartalma szerint:

- Lisztes anyagok használatánál, melyekhez a pityókák, mindenféle gabna nemek és hüvelyes vetemények, meg az arra való répa nemek tartoznak, továbbá a cukorrépa-üleptől harminczegy s fél (31 $\frac{1}{2}$ ) ujkrajczár minden alsó ausztriai akótól;
- Bogyós gyümölcs használatánál, mint almák, körtvék, szemes gyümölcs, som, s e. h., továbbá gyökerektől és serfőzőhulladékoktól huszonegy (21) ujkrajczár minden alsó ausztriai akótól;
- Törköly — trévej — használatánál tizenhat (16) ujkrajczár minden alsó ausztriai akótól;
- Kömagu gyümölcs használatánál, mint cseresznye, szilva s a t., továbbá bortól, borseprütől, szőlőmusttól és gyümölcsmusttól harminczegy s fél (31 $\frac{1}{2}$ ) ujkrajczár minden alsó ausztriai akótól;

## 2. A készítmény mennyisége és fokozata szerint.

- A cukorfinomítás hulladékai használatánál (a cukorrépa-ülep kivételével) a cukor-, pityoka- és gabnaszörptől vagy más tömített nagyobb cukortartalmu folyadékoktól mint az a—d alatt említett anyagok, végre a keményítőlisztől három forint tizenöt ujkrajczár (3 forint 15 ujk.) egy alsó ausztriai 40 bécsi kupás akótól a készített égetett szeszes folyadéknak, melly illeték azonban csak olly esetben érvényes, ha a langtartalom kevesebb 52 $\frac{1}{2}$  foknyinál az 1853 márczius 16-róli legfelsőbb határozvány folytán behozott s hivatalosan megvizsgált 100 fokos langmérő szerint, + 12 Reaumur foknyi közepszerű légmérsékletben.

## II.

## Tarif der Verzehrungssteuer

für gebrannte geistige Flüssigkeiten, für Bier und für Zucker aus inländischen Stoffen, für das Großfürstenthum Siebenbürgen.

## A. Für gebrannte geistige Flüssigkeiten.

## I. Bei der Erzeugung.

## 1. Nach dem Rauminhalt der Gährungsgefäße

- Bei der Anwendung mehligter Stoffe, wozu Erdäpfel, Erdbirnen, alle Getreidegattungen und Hülsenfrüchte, dann die dazu geeigneten Nüßengattungen gehören, ferner von Runkelrüben-Melasse mit ein und dreißig und einem halben (31 $\frac{1}{2}$ ) Neukreuzer von jedem niederösterreichischen Eimer.
- Bei Anwendung von Kernobst, als Äpfel, Birnen, Beerenfrüchten, Cornelkirchen (Virdeln) u. dgl., dann von Wurzeln und Bierbrauabfällen mit ein und zwanzig (21) Neukreuzern von jedem niederösterreichischen Eimer.
- Bei Anwendung von Weintrebern mit sechs und zehn (16) Neukreuzern von jedem niederösterreichischen Eimer.
- Bei Anwendung von Steinobst, als Kirschchen, Pfäumen u. f. w. dann von Wein, Weinhefe, Weinnost, und Obstnrost, mit ein und dreißig und einem halben Neukreuzer (31 $\frac{1}{2}$ ) von jedem niederösterreichischen Eimer.

## 2. Nach der Menge und Gradhaltigkeit des Erzeugnisses.

- Bei Anwendung von Abfällen der Zuckerraffinerien (mit Ausnahme der Runkelrüben-Melasse) von Zucker, Erdäpfel und Getreidesyrup oder andern konzentrirten Flüssigkeiten von höherem Zuckergehalte als jenem der unter a bis d erwähnten Stoffe, endlich von Stärkmehl mit drei Gulden, und fünfzehn Neukreuzer (3 fl. 15 kr.) für einen niederösterreichischen Eimer zu 40 Wiener Maß der erzeugten gebrannten geistigen Flüssigkeit, welche Gebühr jedoch nur in dem Falle zu gelten hat, wenn der Alkoholgehalt weniger als 52 $\frac{1}{2}$  Grad der in Folge Allerhöchsten Entschließung vom 16. März 1853 eingeführten amtlich geprüften Alkoholometer mit hunderttheiliger Scala bei mittlerer Temperatur von + 12° Reaumur beträgt.

## II.

## Тарифъ pentръ darea de concsmă,

dela Флидитъиле арсе спиртосе адекъ: pentръ bere, зъхаръ din materie patriotice саяъ din пзвнтрлѣ дери, pentръ мароле принчипатѣ алѣ Ардеаллѣ.

## A. Pentръ Флидитъиле арсе спиртосе.

## I. Ла продъчере.

## 1. Дѣпъ дпкъперча вазлорѣ де фрѣмжнтъчизне.

- Днтревинджандсе материе фъриноче, де карѣ се џнѣ: пичоциле саяъ переле де пѣмжнтѣ, тоѣе соѣрпеле де бакате, ши фрѣпеле пѣстѣоче, апоѣ соѣрпеле де нанѣ че се потривескѣ дп привинда ачааста, маѣ дпколо мелиселе дп сфекле саяъ нанѣ роши: се ворѣ ла кѣте трѣизечѣ ши зпзлѣ ши о жѣмѣтате (31 $\frac{1}{2}$ ) крѣчерѣ поѣ де фѣкаре вадрѣ азѣтриакѣ де жосѣ;
- Днтревинджандсе поме кѣ сѣмѣзере, прекум: мере, пере, фрѣнте де воче, кърпеш. а. а. апоѣ рѣдѣчине ши кѣзѣтѣре дела фѣрѣбереа верел, се ворѣ ла кѣте дѣвѣзечѣ ши зпзлѣ (21) крѣчерѣ поѣ де фѣкаре вадрѣ азѣтриакѣ де жосѣ;
- Днтревинджандсе тескѣзѣра де стрѣзрѣ саяъ трѣве, се ворѣ ла кѣте шесеспрезече (16) крѣчерѣ поѣ дела фѣкаре вадрѣ азѣтриакѣ;
- Ла днтревинджареа де поме петроче, прекум сѣнт: черешеле, прѣпеле ш. а. а. апоѣ дела винѣ, дрождѣ де винѣ, мѣстѣ де винѣ ши мѣстѣ де поме: кѣ кѣте трѣизечѣ ши зпзлѣ ши о жѣмѣтате крѣчерѣ поѣ (31 $\frac{1}{2}$ ) де фѣкаре вадрѣ азѣтриакѣ.

## 2. Дѣпъ мѣлѣмеа ши конџинстѣлѣ граделорѣ продънтѣлѣ.

- Ла днтревинджареа кѣзѣтѣрелорѣ дела рафинѣриеле де зъхарѣ, (лѣжндѣ афарѣ мелисѣлѣ сфеклелорѣ), дела сѣрѣпзлѣ де зъхарѣ, де пичоци ши де бакате, саяъ дела але флидитъиле концентрате, де зпѣ кѣпринсѣ маѣ маре де зъхарѣ, декѣтѣ чела дела материеле поменѣте сѣв а) пѣпъ ла d), дп зрѣтѣ дела фърина де скрѣвоалѣ, се ва респѣнде кѣ кѣте трѣѣ фѣоринѣ чѣнѣспрезече крѣчерѣ поѣ (3 фл. 15. кр. п.) pentръ о вадрѣ азѣтриакѣ де патрѣзочѣ де кѣфе саяъ кѣпѣ де Биена, дп флидитатеа спиртосѣ арсѣ, каре тапсѣ дпсѣ пѣмаѣ дп ачаа днтѣмпларе ва ава тѣрѣ, деакѣ конџинстѣлѣ алкохолѣлѣ ва фаче маѣ пѣпѣлѣ декѣтѣ 52 $\frac{1}{2}$  grade але алкохолометрѣлѣ кѣ скара де 100 де пѣрѣ ла сѣжнтѣрѣтѣра де мѣжлокѣ де + 12° Reaumur, че с'а днтродсѣ дп зрѣтаре деѣѣсѣнеѣ днтперѣтеѣ дп 16. Марѣлѣ, 1853 ши с'а черѣтатѣ офѣциалмѣнте.

A langtartalom nagyobb fokozatánál következőképpen számítatik az illeték:

Egy 52 $\frac{1}{2}$ ° és 65° aluli langtartalomnál 3 for. 94 ujkr.

Egy 65° és 77 $\frac{1}{2}$ ° aluli langtartalomnál 4 for. 72 $\frac{1}{2}$  ujkr.

Egy 77 $\frac{1}{2}$ ° és 90° aluli langtartalomnál 5 for. 51 $\frac{1}{2}$  ujkr.

Egy 90° és 100° aluli langtartalomnál 6 for. 30 ujkr.

## II. Illeték-vissza fizetés a kivitelnél.

A magos cs. k. pénzügyministeriumnak 1858. ápril 3-ról kelt kibocsátványa alapján (bir. törv. lap 49. sz.) az általános vámterületből kivitt égetett szeszes folyadékokért, melyeknek langtartalma egy + 12 Reaumur foknyi légmérsékletben nincs 75 foknyin alul a hivatalosan megvizsgált százfokos langmérő szerént, három forint és tizenöt ujkrajczár (3 for. 15 ujkr.) minden alsó ausztriai akótól fogyasztási adó fejében vissza fizettetik.

### B. Sertől.

Az 1857. augusztus 28-róli (bírod. törv. lap 163. sz.) magos pénzügyministeri kibocsátványnak 5. és 8. §§-sok határozatai a sertől fizetendő fogyasztási adóra nézve, tekintettel az új ausztriai pénzbecsre a következőképpen változtattak meg:

#### 5. §.

A bevallott nem több mint kilencz cukorkmérő foknyi sermustért és illetőleg az erősebb sermustnak kilencz első fokáért határozott öszveg (4. §.) hetvenkilencz (79) ujkrajczárral szabatik ki egy alsó ausztriai akótól.

Az adóöszveg minden a 9 számot felül haladó cukorkmérő fokért (4. §. lit. b.) hét (7) ujkrajczárral szabatik ki.

#### 8. §.

A sernek málháiban leendő behozatalánál a vámvonalon keresztül minden teljsulyu (sporco) vámmázsaért nyolczvannégyszáz (84) ujkrajczár fizetendő fogyasztási adópótlék fejében.

Bei höheren Graden des Alkoholgehaltes wird die Gebühr auf folgende Weise berechnet:

Bei einem Alkoholgehalte von 52 $\frac{1}{2}$ ° und unter 65° mit 3 fl. 94 Mkr.

Bei einem Alkoholgehalte von 65° und unter 77 $\frac{1}{2}$ ° mit 4 fl. 72 $\frac{1}{2}$  Mkr.

Bei einem Alkoholgehalte von 77 $\frac{1}{2}$ ° und unter 90° mit 5 fl. 51 $\frac{1}{2}$  Mkr.

Bei einem Alkoholgehalte von 90° und unter 100° mit 6 fl. 30 Mkr.

## II. Gebühren-Refstitution bei der Ausfuhr.

3. Im Grunde des Erlasses des hohen k. k. Finanz=Ministeriums vom 3. April 1858 (N. G. B. Nr. 49) werden für die aus dem allgemeinen Zollgebiete ausgeführten gebrannten geistigen Flüssigkeiten, deren Alkoholgehalt bei einer Temperatur + 12 Graden Reaumur nicht unter 75 Graden der amtlich geprüften hunderttheiligen Alkoholometerscala beträgt, drei Gulden (3 fl.) und fünfzehn (15) Neukreuzer für jeden niederösterreichischen Eimer an Verzehrungssteuer zurückvergütet.

### B. Für Bier.

Die Bestimmungen der §§. 5 und 8 des hohen Finanz=Ministerial=Erlasses vom 28. August 1857 (N. G. B. Nr. 163) in Betreff der Verzehrungssteuer vom Biere wurden mit Rücksicht auf die neue österreichische Währung abgeändert, wie folgt:

#### §. 5.

Der fixe Betrag (§. 4) für die mit nicht mehr als neun Saccharometergraden angemeldeten Bierwürzen und beziehungsweise für die ersten Neun Grade der stärkeren Würze wird festgesetzt: mit neun und siebenzig (79) Neukreuzern vom niederösterreichischen Eimer.

Der Steuerbetrag für jeden der die Zahl 9 überschreitenden Saccharometergrade (§. 4 lit. b.) wird mit sieben (7) Neukreuzer festgesetzt.

#### §. 8.

Bei der Einfuhr von Bier in Gebäuden über die Zolllinie sind Bier und achtzig (84) Neukreuzer für den Zollentner sporco als Verzehrungssteuer-Zuschlag zu entrichten.

Концижндѣ алкохоллѣ grade маї аналте, аїснчі се ва калкѣла танса аи медѣлѣ кр-мѣторѣс:

Цижандѣ алкохоллѣ 52 $\frac{1}{2}$ °, шї сѣбї 65°, кѣ 3 фл. 94 крѣчерї пої.

Цижандѣ алкохоллѣ 65° шї сѣбї 77 $\frac{1}{2}$ ° кѣ 4 фл. 72 $\frac{1}{2}$  крѣчерї пої.

Цижандѣ алкохоллѣ 77 $\frac{1}{2}$ ° шї сѣбї 90° кѣ 5 фл. 51 $\frac{1}{2}$  крѣчерї пої.

Цижандѣ алкохоллѣ 90° шї сѣбї 100 кѣ 6 фл. 30 крѣчерї пої.

## II. Рефиторчереа танселорѣ ла еспорѣдѣ.

3) Не темѣлѣ декретѣлѣ аналѣлѣ ми-нистерѣс ч. р. де финанѣ дїн 3. Априлїе 1858 (вѣл. имп. Nr. 49) пентрѣ Флїдїтѣлїе арсе снїртѣсе еспорѣте дїн терїторїлѣ комѣнѣ де ватѣ, алѣ кѣрѣрѣ концижндѣ де алкохолѣ ла о сїжмперѣлѣрѣ де + 12 grade Реомѣриане пѣ сѣлѣ сѣбї 75 grade але скарѣї алкохолетрїче де о сѣлѣ де пѣрѣї черчеталѣ офїциалмїнте, се ворѣдѣ ревопїфика пентрѣ фїзкаре вадрѣ ас-триакѣ дрентѣ даре де консѣмѣ: трѣї фїорїнї (3 фл.) шї чїнчїспрезече (15) крѣчерї пої.

### B. Понтрѣ берѣ.

Дїспѣсѣлїїїе §§-лорѣ 5 шї 8 аї декре-тѣлѣ аналѣлѣ миистерѣс ч. р. де финанѣ дїн 28. Августѣ 1857, (вѣл. имп. Nr. 163) аи прївїнга дрѣлї де консѣмѣ дела берѣ, се модїфикарѣ, кѣ прївїре ла валѣта чеа пѣлѣ ас-триакѣ, дрѣлѣ кѣм артеазѣ:

#### §. 5.

Сѣма дефїнтѣ (§. 4) пентрѣ дрѣсѣрѣле де берѣ, карї пѣ с'аѣ аициїнатѣ кѣ маї мѣлѣ де пѣлѣ grade захарометрале шї репентїве пентрѣ чѣле пѣлѣ grade а дрѣсѣлї маї таре се статореште кѣ: шенте зечеї шї пѣлѣ (79) крѣчерї пої дела вадра ас-триакѣ.

Сѣма де конпрївїїїїне пентрѣ фїзкаре градѣ захарометрале че трече несте нѣме-рѣлѣ пѣлѣ (§. 4. lit. b) се дефїце кѣ шенте (7) крѣчерї пої.

#### §. 8.

Ла импорѣлѣ де берѣ аи васѣ несте лї-неа де ватѣ аѣ сѣ се репѣндѣ онѣ зечеї шї патрѣ (84) де крѣчерї пої пентрѣ кѣнтарїлѣ де ватѣ спорко, дрентѣ адасѣ де даре де консѣмѣ.

## C. Honi anyagokból készített cukortól.

1. A répacukor főzésinél, s még pedig a készítés végett friss állapotban használt répából harminczegy s fél (31½) ujkrajczár, és szárított répából egy forint hetvenhárom és fél ujkrajczár (1 forint 73½ ujr.).

2. A sárgacukortól (Glucose) folyadékos állapotban más anyagokból nem répából tizenhét és fél (17½) ujkrajczár, és a sárgacukortól kemény állapotban más anyagokból nem répából egy forint és hetvenöt ujkrajczár (1 for. 75 ujr.) fizetendő minden bécsi mázsától.

## C. Für Zucker aus inländischen Stoffen.

1. Bei der Erzeugung des Rübenzuckers, und zwar von den im frischen Zustande zur Verarbeitung gelangenden Rüben mit ein und dreißig und einem halben (31½) Neukreuzer und von getrockneten Rüben mit Einem Gulden (1 fl.) drei und siebenzig und einen halben (73½) Neukreuzer.

2. Für Krümelsucker (Glucose) im flüssigen Zustande aus andern Stoffen als Rüben mit Siebenzehn und einem halben (17½) Neukreuzer, und für Krümelsucker im geföbrten Zustande aus andern Stoffen als Rüben mit einem Gulden (1 fl.) und fünf und siebenzig (75) Neukreuzer vom Wiener Zentner.

## C. Pentru zăhăruș din materie patriotică coaș indiçene.

1. La producerea zăhărușii din pană mi anșme din pană capî ajănuș în stare proçnetă la prelucrare ce va lăa dăraa kș treizeci și șnuș și o jumătate kryçerî noi (31½). çar' de la pană zekaiî kș șnuș fiopinș (1 fl.) și șentezeçi mi treî și o jumătate (73½) kryçerî noi.

2. Pentru zăhăruș galăinș (Glucose) în stare kryçtore, kare ce face din alte materie, șș din pană, kș șentecproçoce și o jumătate (17½) kryçerî noi, și pentru zăhăruș galăinș kriçalicatș, fșkșș din alte materie, șș din pană, kș șnuș fiopinș (1 fl.) și șentezeçi și çinçi (75) kryçerî noi, pentru kșntarîș coaș maža așçriakș.